

Handschriften / Autographen

Tagebuch von Benjamin Schultze.

Schultze, Benjamin

Madras, 01.01.1736-31.12.1744

Juni 1739

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-176138](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-176138)

an Text und Text!

6. In Malab: Tinge Hindu gefaltem. Telungiff
translatirt. Aubyantzen und Capt. Glen
in mein Land besetzt ist. Mrs Grünhangh
Consett und Parker. Hindostaniff elabo-
rirt. Mich zum Sonntage berittet.
7. An diesem Sonntage Malab: gegen
dient aus Joh: 16, 23-30. Dieser nach
mittags Portug: catechisirt.
8. Catech: Sonach translatirt. Um 8 Uhr
kam das 1. Engl. Schiff the Hawksberry
Capt. Bookey. Hindostaniff elaborirt.
9. Tamulicè catech: Telugicè translatirt
Hindostanice elaborirt. Auch Franz einige
Briefe gesandt, die von Cabo und Bengal gekommen.
10. Tamul: catech: Telung: transl. Hin-
dost. elaborirt. Den ganzen Tag hat
der Lindwinde gestürmt.
11. Im Morgen Tamul: catech. Sonach
Telung. transl: Nachmittags Hindost:
elaborirt. Der Lindwinde hat aber
noch angehalten.

F U N

12. Tamulisch catech. Telungisch translatirt. Aibgenossen und mit Sra Holm gesprochen. it Mrs Conset und Parker besucht. Schwab Hind: clabotirt. Die Malab. hat Stünde gesalzen. Der Landwind ist stark.
13. Die Malab. Dinge Stünde gesalzen. Telungisch translatirt. Hindost: clabotirt. Mich zum Sonntag berührt. Der Landwind ist stark. Wir sahen einen Regen von 6 Uhr.
14. An diesem Sonntag Malab: gesprochen aus Joh: 15, 26 cap. 16-5. Dies ist noch mittags Portag. catechisirt. Der Landwind fällt noch an.
15. Tamulisch catech: Telungisch transl. Mrs Granhang besucht. An H. Rok gesprochen. Eine Hostie mit einem Kind aus Palliacatte damit gedient, es bezaubert. Der Mann Abraham. Hindostanisch clabotirt. Die Frau: Dinge gesalzen von dem H. Walther. Der Landwind bläst noch heftig. Sra Holm besucht mich.

F U S^x

39

16. Catech. Transl. Hind: elaborirt. In
Landwind hat abtrunfft stark gunkelt
Xmas ...

MDCCXXXIX.

1 7 3 9. Do. 2F. 3F. 4F. 5F. 6F. Sa.

Janeiro.

*. 2. 3.

D. d. Ann. Nov. 4. 5. *. 7. 8. 9. 10.

1 D. d. Epiph. 11. †. 13. 14. 15. 16. 17.

2 D. d. Epiph. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24.

Septuagesima. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31.

Fevereiro.

Sexagesima. 1. *. 3. 4. 5. 6. 7.

Quinquages. 8. 9. 10. *. 12. 13. †.

1 D. Quaresm. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.

2 D. Quaresm. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28.

Março.

3 D. Quaresm. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.

4 D. Quaresm. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14.

5 D. Quaresm. 15. 16. 17. 18. †. 20. *.

D. de Ramos. 22. 23. 24. 25. *. *. 28.

Paschoa. 29. *. *.

Abril.

1. 2. 3. 4.

1 D. d. Pasch. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11.

2 D. d. Pasch. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18.

indos. labor:

gummin

erfolgte.

Thursmiltage

und Wind

ran.

lug: transl.

Lab. Lot.

ifall noch

Tag: transl.

rasalten. An

Die H. Mif. nach Trans: Cudeler geschriben
und ffuer doringelau ffuer Briefe ubersand.
Hinoos: tractirt. Miel zum hil. fift bearrith.
Bon H. Böhmer in Brief rasalten.

F U N

12. Tamuliff catech. Telungiff trans
latirt. Außgerissen und mit Sra

Holm

Parker
rirt. In
der La

13. Die Ma

Telungiff
elabot
brirt
wir fa

14. An diese
aus Joh:
mittage
Land

15. Tamulicè

Grangk

hine Hostläuffe vordrisset und ein Stein aus
Palliacatte damit geschmetzt, so beklagen die
Gamm Abraham. Hindostaniff elaborirt
aus Franz: Dierf vnsaltan von dem H.
Walther. Der Landwind bläset noch
sehtig. Sra Holm besicht mich.

1 7 3 9.	Do. 2 F. 3 F. 4 F. 5 F. 6 F. Sa.
3 D. d. Pasch.	19. 20. †. 22. 23. *. 25.
4 D. d. Pasch.	26. 27. 28. 29. 30.
Mayo.	
5 D. d. Pasch.	1. 2. 3. 4. 5. 6. *. 8. 9.
6 D. d. Pasch.	10. 11. 12. 13. 14. 15. 16.
Pentecoste.	17. *. *. 20. 21. 22. 23.
Trindade.	†. 25. 26. 27. 28. 29. 30.
1 D. d. Trind.	31.
Junko.	1. 2. 3. 4. 5. 6.
2 D. d. Trind.	7. 8. 9. 10. 11. 12. 13.
3 D. d. Trind.	14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.
4 D. d. Trind.	21. 22. 23. *. 25. †. 27.
5 D. d. Trind.	28. 29. 30.
Fulko.	1. *. 3. 4.
6 D. d. Trind.	5. 6. 7. 8. 9. 10. 11.
7 D. d. Trind.	12. 13. 14. 15. 16. 17. 18.
8 D. d. Trind.	19. 20. 21. 22. 23. 24. 25.
9 D. d. Trind.	26. 27. 28. 29. 30. †.
Agosto.	1.
10 D. d. Trind.	2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.
11 D. d. Trind.	9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.

F U N

12. Tamuliff catech. Telungiff trans
latirt. See und mit Sra

Holm

Parker

ritzt. Dr

Dr La

13. Dr Ma

Telungi

elabot

bririt

ritzt. Dr

14. An Dr

an Dr

an Dr

an Dr

an Dr

15. Tamulic

Grangk

Grangk

Grangk

Grangk

Grangk

Grangk

Grangk

1 7 3 9. Do. 2 F. 3 F. 4 F. 5 F. 6 F. Sa.
3 D. Advento. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19.
4 D. Advento. 20. 21. 22. 23. 24. *. *.
S. Joao Ev. 27. 28. 29. 30. 31.

Aureo numero 11. Epacta 20.
Circulo do Sol 12. Letra Dominical D.

Lua Nova 10 Jan. 9 Fev. 9 Marc.
8 Abr. 7 May. 6 Jun. 5 Jul. 4 Agost.
3 Set. 2 Out. 1 Nov. 1 Dez.

O Mundo se criou ha 5739 annos.
A Impressão se inventou ha 299 annos.
A America se achou ha 247 annos.
A India se descobrio ha 241 annos.
Os Hollandezes viêra o ha 144 annos.
Os Inglezes ha 138 annos.
Os Dinamarcas ha 119 annos.
Os Francezes ha 75 annos.
El Rey Christ. VI nasceo ha 40 annos.
A Missão se começou ha 33 annos.

Trangambar, na Officina da Missão.

Grangk

Grangk

Grangk

Grangk

Grangk

Grangk

Grangk

Grangk

Grangk

16. Catech. Transl. Hind: elaborirt. Der
Landwind hat abnormale stark gewirkt
13. ~~Aband~~ ~~Erzissen~~ 7 und 8. Uf. ~~und~~
~~St. Antonio Carlos Milon~~ mit St. a
~~Maria de Holm copalirt~~. Es hat ein
wenig gegnnt.
17. Tamal. catech. Telug. transl. Hindost. elabor:
Der Landwind hat abnormale in ungen
gestimmt, woraus im Regen erfolgte.
18. Catech: Transl. Elaborirt. Auf mit tag
war abnormale im starker Landwind
und daran, im dicker Regen.
19. Des Morgens Tamal: catech. Telug: transl.
Deswag Hindost. elabor. Die Malab. Lot
Hind: gefaltan. Der Landwind fällt noch
an.
20. Die Malab: Dinge. Hind: gefaltan. Telug: transl.
Von dem H. Newman im Dictionar gefaltan. An
die H. Mith. nach Trang: Cudeler geschrieben
und ffuer dieingelaußene Briefe übersetzt.
Hindost: tractirt. Mith zum Teil fast bearbeitet.
Von H. Böhmer, im Brief gefaltan.

J U N

21. Am 1. feil. & ftingst Tage Malab: ga-
predigt aus Joh: 14, 23. Nachmittags
diese wiederholt ins Portug. Wir setzen
einen neuen Beginn.

22. Am 2. feil. & ftingst Tage Malab: ga-
predigt aus Joh: 3, 16. Dies ist noch
mittags Portug: catechisiert. Das
franz. Palliacatte verfallen engl. Bis
ye Duke of Lorraine kam um 3. Uhr auf die
Rede zu.

23. Das Morgens catech. franz trans-
latirt. Hindostanisch elaborirt.

24. Tamulicè catech. Telugicè transl.
Hindostanice elaborirt. Es ist allge-
meine Annahme geordnet.

25. Das Morgens Tamul. catech. franz. Telug.
Nachmittags Hindost. elaborirt. Das
Vochs einmündig vor 10. Uhr kam Capt. Ekman
mit einem französischen Leutnant Soldaten mit sol-
ten. Milon mit Journal aus dem Missionen
Lange weg.

26. Es ist die Churst mit 60 Tage sauf gerichtet
Monsieur Milon an den H. Gouv. im Engl.
eingeschrieben. In Mongul Tamul. catech.
Telang: translatirt. Hindost. claborirt.
 Die Malab: Lat-Hind abgewascht.
27. Die Malab: Ting Hind geschalt. Telang:
gilt translatirt. Hindost. claborirt.
Mit zum Vomtag beritrt.
28. An diesem Vomtag Malab: gerichtet
ist mit Joh: 3, 4 Disse nachmittags
Portus: repetirt. Gerichtet so stark
zwischen 4. und 5. Ufr.
29. Es ist die Churst stark gerichtet. In 6
Mongul Tamul. catech. stark Telang: trans-
latirt. Nachmittags Hindost: claborirt.
30. Tamul. catech. mit H. Gouv. gerichtet mit ihm gerichtet
M. Milon nicht nach Mamila zu senden. Telang:
transl. Nachmittags wand von 5. Ufr früher mit
Johanne ind mit zu schreiben. Es ist gerichtet
auch mit der mit die starken Lebath
für deiner Guädigen Leib und mit die
ange Woll schalte nicht früher mit
deiner Hof mit Hilf!